



Allianz in den Alpen
Alliance dans les Alpes
Alleanza nelle Alpi
Povezanost v Alpah

INFO

Allemagne
Autriche
France
Italie
Liechtenstein
Suisse
Slovénie

Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“

Projet Interreg III B „Valorisation de la culture et du paysage pour le marketing et le tourisme dans l'espace alpin – dynamic rural alpine space“ (DYNALP)



La conférence annuelle 2003 aura lieu à Bobbio Pellice (I), une petite commune du Piémont. Le lancement du projet DYNALP interviendra le 3 octobre

dans le cadre de cette conférence.

Suite en page 3



Cet INFO a bénéficié du soutien financier du programme Interreg IIIB „Alpine Space“ de l'Union européenne.

Editorial



Interreg III B : notre persévérance a porté ses fruits

Le but de notre réseau de communes est de mettre en œuvre la Convention alpine et par là de garantir la pérennité des Alpes comme espace de vie avec toute sa diversité culturelle. L'Union européenne a lancé son programme Interreg afin de promouvoir les développements communs au niveau transfrontalier et

international. L'espace alpin est l'une des régions prises en compte dans ce programme. Il était impératif pour nous de prendre ce train en marche.

Le chemin de l'idée à sa réalisation est parfois long. Nous en avons fait l'expérience avec notre projet Interreg IIIB DYNALP qui va débiter sous peu. Nous avons été informés pour la première fois de ces possibilités de subventions de l'UE en automne 2000, lors de notre assemblée annuelle à Grossraming. L'assemblée des membres y décida alors de présenter une requête pour nos communes. Nous avons ensuite fait un sondage pour déterminer les besoins les plus urgents au niveau des communes.

Au printemps 2002, nous étions prêts. Pensant avoir assez d'informations sur le programme

promotionnel de l'UE, nous avons présenté une demande. Malheureusement, nous n'avons pas su formuler cette requête de façon assez intelligible pour qu'elle soit acceptée par les membres responsables du Steering Committee.

A notre rencontre de Salquenen, nous avons décidé de ne pas abandonner si facilement, d'autant plus que nous étions convaincus de la qualité de notre projet. Nous nous sommes efforcés de formuler nos arguments de façon plus claire encore, ce qui a porté ses fruits. Cependant, si notre projet a été accepté, on nous a accordé des subventions inférieures à celles que nous avions demandé. Ces coupes ont des conséquences fâcheuses pour nous car il nous faut chercher un nouveau financement pour assurer une partie de l'encadrement des communes. Cette tâche n'a pas encore été entièrement menée à bien. Néanmoins toutes les démarches légales ont été exécutées et nous allons pouvoir passer à la réalisation.

Je l'avoue volontiers : en tant que responsable de ce projet, je ne me suis pas toujours senti parfaitement à l'aise. Ce qui m'a aidé cependant, outre l'engagement de mes compagnons de lutte - conseillers/conseillères ou membres du comité directeur - c'est surtout la conviction que nous nous lançons dans une entreprise qui nous aidera dans une large mesure à assurer nos conditions d'existence dans les Alpes.

La période préparatoire est maintenant terminée. Il est temps de passer aux choses concrètes. Le coup d'envoi officiel de ce projet sera donné à Bobbio Pellice.

Rainer Siegele, 1^{er} président

Sommaire

Projet Interreg IIIB DYNALP	Rédaction, Forster Stefan	1, 3, 4 + 5
Editorial	Siegele Rainer	2
Doper l'économie par un tourisme de qualité - Conférence de printemps des 9 et 10 mai 2003 à Oberstaufen (D)	Rédaction	6
6 ^{ème} assemblée annuelle des 3 et 4 octobre 2003 à Bobbio Pellice (I)	Rédaction, Charbonnier Aldo	7
Appel à nos communes membres	Rédaction	8
De nos communes membres:		
Italie	Rédaction, Communes Montereale und Andreis	8 + 9
Autriche	Rédaction, Fischlmaier Hans	10 + 11
Suisse	Marty Peter	11
La voie est libre pour la Convention alpine ?! - Mise en œuvre dans le domaine des transports: Conférence annuelle 2003 de la CIPRA, les 23 et 24 octobre 2003	Scheiderbauer Bettina, DI	12

Suite de la page de titre

Réd. - Avec 53 autres partenaires (communes et régions) de Suisse (17), du Liechtenstein (1), d'Allemagne (8), d'Italie (11), de Slovénie (2) et d'Autriche (15), la commune de Mäder s'est vu promettre une aide financière de 2'100'000.00 euros sur une période de 3 ans dans le cadre du projet DYNALP. L'idée de ce projet est née au sein du réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ et 43 des communes participantes sont membres de ce réseau de communes (Autriche : 10, Allemagne : 4, Suisse : 15, Italie : 11, Slovénie : 2, Liechtenstein : 1).

Avec son programme Interreg IIIB „Espace alpin“, l'UE entend consolider la position de l'espace alpin, promouvoir et soutenir le développement durable par delà les frontières, améliorer les systèmes de transport et l'accessibilité et favoriser la sauvegarde, la protection et le développement du patrimoine naturel et culturel.

Les partenaires de DYNALP souhaitent concevoir des projets en rapport avec ces objectifs et les mettre en œuvre grâce à un échange d'expériences au-delà des frontières linguistiques et culturelles. Les projets ont trait à la mise en œuvre d'un ou de plusieurs des quatre protocoles d'application suivants de la Convention alpine : Tourisme, Protection de la nature et entretien des paysages, Agriculture de montagne, Développement durable et aménagement du territoire.

Particularité de ce projet : les langues de travail sont les quatre langues alpines, à savoir le français, l'allemand, l'italien et le slovène. La communication avec l'UE et la rédaction des rapports qui lui sont destinés se font en anglais.

Nouvelle méthode pour l'espace alpin

«Autodidactic Learning for Sustainability – ALS» est une méthode qui a fait ses preuves pour le lancement d'un développement communal durable, dans le domaine de la coopération au développement. Avec «DYNALP», on va s'efforcer d'appliquer cette méthode à l'espace alpin. Environ cinq communes testeront cette approche novatrice et développeront des projets durables en faisant appel aux connaissances des habitants. Cette méthode mise sur un apprentissage autonome de la population concernée, par l'échange de connaissances, d'évaluations, d'usages et d'expériences. On peut ainsi tirer profit du savoir de la population pour élargir l'horizon de toutes les personnes intéressées et pour mettre sur pied des projets.

Echange de connaissances

Le réseau de «DYNALP» permet de renforcer l'échange de connaissances et d'expériences au sein du réseau de communes, sur le plan national et



international. En outre, les projets comparables sont résumés au sein de groupes de travail thématiques afin qu'il en résulte un échange efficace d'expériences et une utilité directe pour les communes. «DYNALP» débouchera sur un catalogue de projets modèles assortis des facteurs ayant favorisé leur succès et de rapports sur les expériences réalisées. Par ailleurs, la méthode ALS est adaptée aux régions alpines ; elle facilite le lancement de mesures concrètes de développement durable sur le plan régional dans l'espace alpin rural. L'évaluation finale fournira des conclusions importantes et des conseils concrets pour le transfert international de connaissances au sein de l'UE et pour des concepts de développement régional d'avenir. Les communes participantes, mais aussi l'ensemble du réseau de communes et, plus largement, toutes les communes alpines rurales, aujourd'hui confrontées à des défis majeurs, sortiront gagnantes de cette expérience.



L'un des quatre protocoles d'application de la Convention alpine, auxquels les projets doivent être subordonnés, est „Protection de la nature et entretien des paysages“.



Donner une seconde vie au centre d'une localité et ouvrir un magasin de village à même de séduire aussi les touristes, voilà un exemple de projet réussi dans le domaine „Développement durable et aménagement du territoire“.

Renforcement d'Alliance dans les Alpes

Le projet DYNALP amène un renforcement du réseau de communes sur le plan international, mais représente aussi un défi important pour la gestion du projet. Ce projet est dirigé par Rainer Siegle, 1^{er}

président du réseau de communes et maire de Mäder (A). La commune de Mäder constitue un leadpartner de DYNALP par rapport à l'UE. Sur le plan international, on disposera d'une commission opérationnelle d'expert-e-s, qui sera dirigée et soutenue par le Dynalp Steering Committee, composé de délégués de tous les pays. Sur le plan international, il s'agit surtout d'organiser l'échange de connaissances (communication interne et externe, conférences, workshops). Sur le plan national, des spécialistes sont mis à la disposition des partenaires pour assurer l'encadrement des projets, une aide à la mise en œuvre et la mise en réseau.

Tout va vraiment commencer le 3 octobre 2003 à Bobbio Pellice (I) !

Le lancement officiel de DYNALP au niveau international interviendra le 3 octobre lors de la conférence annuelle du réseau de communes à Bobbio Pellice. Il est donc très important que des délégué-e-s des communes et des régions participant à DYNALP se rendent à Bobbio Pellice. Les informations sur l'organisation du projet, son déroulement et les directives administratives sont notamment très importantes pour la planification, l'organisation et la réalisation des projets sur place. Des informations sur la conférence annuelle figurent sur le site www.alpenallianz.org.

Stefan Forster, Alpenbüro Netz

Les projets DYNALP concret



Le thème de la conférence de ce printemps „Doper l'économie par un tourisme de qualité“ avait trait au protocole d'application „Tourisme“. Le village de souffleurs de verre de Schmidfelden dans l'Allgäu (D) constitue un bon exemple de tourisme de qualité.

Nous présenterons les projets qui seront réalisés dans le cadre de DYNALP dans les prochains numéros de cet Info. Nous commençons par ceux des partenaires allemands :

Oberstaufen :

Sauvegarder l'agriculture de montagne par le développement d'offres touristiques durables

Oberstaufen est la commune la plus étendue de l'espace alpin bavarois et elle dispose, avec ses 160 alpages, du plus grand territoire d'alpage d'un seul tenant en Bavière. Sur le plan touristique, cette station de cure peut compter sur sa bonne réputation et sur la qualité de son infrastructure d'hébergement.

Dans le cadre du projet DYNALP, il est prévu de sauvegarder l'agriculture de montagne dans la commune, en recherchant, à partir de l'infrastructure déjà en place, de nouvelles possibilités de commercialiser les produits agricoles dans le secteur touristique.

Bad Reichenhall :

Système d'information public

pour un tourisme durable***Chiemsee :***

Développement d'un concept pour des mesures de formation en environnement, prélude à la création d'une station environnementale et au développement d'un tourisme environnemental dans la région du Chiemsee

Achentäl :

Stratégies de valorisation de la nature et du paysage à des fins touristiques

Reit im Winkl :

Valorisation du patrimoine naturel et culturel par la conception de pistes cyclables et de pistes de ski de fond s'inscrivant harmonieusement dans le paysage

Reit im Winkl possède déjà un réseau étendu de pistes de ski de fond et de pistes cyclables et constitue ainsi une région particulièrement appréciée des amateurs de loisirs en pleine nature. Il s'agit, avec l'aide de DYNALP, d'assurer de meilleurs liens dans le réseau de randonnées, de professionnaliser et de favoriser sa future commercialisation. Pour ce faire, on prévoit de mettre en réseau les différentes offres et de développer un concept général avec le matériel d'information ad hoc.

Oy-Mittelberg :

Garantir un tourisme respectueux de l'environnement par des concepts de qualification

La commune d'Oy-Mittelberg, qui s'étend de 900 à 1000 m d'altitude, est nichée au milieu de paysages culturels typiques de l'Oberallgäu. Cette station de cure et de détente Kneipp mise surtout sur le charme de ses paysages, sur une bonne infrastructure de détente et sur le tourisme proche de la nature. Avec le projet DYNALP, il est prévu de doter les chemins pédestres de nouveaux panneaux, de réaliser un sentier didactique sur les marais et d'améliorer ainsi l'offre touristique actuelle.

Isny :

Marketing pour un système de transport intercommunal, interrégional Régio-bus Isny et environs

Le projet modèle RégioBus Isny et environs, soutenu par les Länder de Bavière et du Bade-Wurtemberg, a été lancé le 1^{er} janvier 2003. Le but de ce projet de bus régionaux est de mettre en réseau et d'harmoniser les transports scolaires, urbains et régionaux existants. Il est donc prévu de développer les transports publics, d'harmoniser les horaires de bus et l'horaire cadencé des chemins de fer et de développer l'offre de bus urbains. DYNALP devra permettre de renforcer le marketing en faveur de ce



Un protocole de la Convention alpine est aussi consacré à l'„agriculture de montagne“. Des projets peuvent être développés sur ce thème.

projet modèle et d'améliorer ainsi l'image et l'utilisation des transports publics.

Leutkirch (Württemb. Allgäu) :

Concept „Patrimoine naturel et culturel de l'Allgäu“ - Préserver et développer les paysages ruraux traditionnels de l'Allgäu

Dr Peter Eggenberger

Direction du projet :
Bgm. Rainer Siegele
Gemeindeamt Mäder
T +43/(0)5523/52860-12
F +43/(0)5523/52860-20
r.siegele@maeder.at

Secrétariat du projet :
Elke Klien
Gemeindeamt Mäder
T +43/(0)5523/52860-10
F +43/(0)5523/52860-20
e.klien@maeder.at

Doper l'économie par un tourisme de qualité - Conférence de printemps des 9 et 10 mai 2003 à Oberstaufen (D) :



Rainer Siegele a profité de la conférence de printemps pour rendre visite à notre nouveau membre, Leutkirch, et remettre à son maire, Elmar Stegmann, une plaque avec le logo de l'Alliance comme signe visible de son adhésion au réseau.

Réd. - Plus de 60 personnes ont pris part à la rencontre des 9 et 10 mai 2003, qui les a menés d'Oberstaufen à Argenbühl en passant par Leutkirch et Isny.



Notre chef, Rainer Siegele, a insisté pour découvrir en personne le sentier des sens malgré une bruine occasionnelle.

La palette des projets visités était très large :

- Réorganisation d'une fromagerie de montagne
- Fermeture de routes d'alpage aux voitures, afin de réduire le trafic et de permettre une gestion efficace des alpages
- Un système plutôt inhabituel d'épuration des eaux usées dans des quartiers périphériques
- Sentier pédestre à la découverte de la nature
- Valorisation d'un centre villageois pour les habitants et les touristes
- Village historique de souffleurs de verre
- Création d'une fromagerie
- Sentier didactique pour les handicapés
- Concept d'amélioration des transports publics
- Commercialisation de produits régionaux

***Des projets enthousiasmants,
qui invitent à de nouvelles visites***

Les participantes ont été favorablement impressionnées par les différents projets. Le programme du samedi n'a malheureusement pu être entièrement tenu en raison d'une déviation imprévue. On a donc parfois manqué de temps pour une visite plus détaillée des lieux, pour des questions plus en profondeur et des discussions. Selon le principe „less is more“, nous laisserons donc plus de temps entre les activités dans l'organisation de la prochaine conférence.

Naturellement, les personnes particulièrement intéressées par l'un ou l'autre projet sont invitées à venir les visiter une nouvelle fois plus en détail ou - si le temps et l'occasion pour une nouvelle visite leur font défaut - à demander qu'on leur fasse parvenir les documents relatifs à ces réalisations.

Le compte rendu de la conférence avec une description des projets et les références des personnes à contacter peut être téléchargé sur notre site Internet ou demandé à la rédaction (voir impressum).

6^{ème} assemblée annuelle des 3 et 4 octobre 2003 à Bobbio Pellice (I)

Réd. - La prochaine assemblée annuelle prévue dans le Piémont, en Italie, sera l'occasion de plusieurs événements : lancement du projet Interreg IIIB DYNALP, nomination de la „Commune de l'avenir 2003“, assemblée des membres du réseau de communes international et celle de l'association „Alliance dans les Alpes Autriche“.

Il est prévu que les participant-e-s arrivent sur place le jeudi 2 octobre. Le vendredi 3 octobre, le programme débutera à 9h00 avec le lancement officiel de DYNALP. L'après-midi, on assistera à la présentation des activités déployées dans les provinces de Turin et du Piémont dans le domaine du développement durable après quoi les lauréats du concours „Commune de l'avenir 2003“ seront désignés. La journée se terminera par la visite d'un parcours environnemental et un dîner composé de spécialités régionales. Le samedi, une visite du Musée vaudois de Torre Pellice sera organisée après l'assemblée des membres. La rencontre se conclura sur un déjeuner pris en commun.

La convocation avec le programme détaillé peut être téléchargée depuis notre site Internet. Le délai d'inscription est en principe fixé au 12 septembre. Il est encore possible de s'inscrire passé ce délai, avec l'accord de CIPRA-International.

Le maire Aldo Charbonnier a rédigé cette brève présentation de sa commune et de la région qui accueillera notre assemblée annuelle, à l'intention des personnes qui se sont déjà inscrites et de toutes les personnes intéressées :

Bobbio Pellice

La commune de Bobbio Pellice se trouve à 732 mètres d'altitude et compte 600 habitants. Les principaux secteurs d'activité sont l'agriculture, le tourisme, l'artisanat et les prestations de services. Sise dans le Val Pellice, à 60 km de Turin, la commune est un but d'excursion prisé des Turinois, qui apprécient la douceur de son climat et son paysage harmonieux.

Bobbio est l'une des rares communes italiennes à majorité protestante, ou, plus précisément, vaudoise. Les vaudois ont exercé une grande influence dans le Val Pellice. Un musée leur est notamment dédié à Torre Pellice, le chef-lieu de la vallée.

Les vaudois sont des émules de Pierre Valdo de Lyon, qui fut un contemporain de François d'Assise. Leur mouvement se répandit d'abord dans tout le sud

de la France, avant de se cantonner à la partie supérieure du Val Pellice et de la Valle Germanasca, en raison des persécutions dont les vaudois ont été les victimes.

Le Val Pellice comprend deux parties bien distinctes : le haut de la vallée est une région de montagne défavorisée comptant neuf communes vaudoises dont fait partie Bobbio. Le bas de la vallée est plus industrialisé. Le paysage y est typique des plaines et les communes sont catholiques.

Le chef-lieu de la vallée, Torre Pellice, se trouve à la jonction entre les parties supérieure et inférieure de la vallée.

*Aldo Charbonnier,
Maire de Bobbio Pellice*



Les thématiques „agriculture de montagne“ et „tourisme“ de la Convention alpine sont particulièrement importantes pour Bobbio Pellice.

Appel à nos communes membres

Réd - Dans la rubrique „De nos communes membres“, nous aimerions rendre compte d’activités et de projets réalisés dans différentes communes et pouvant en intéresser d’autres.

Vous avez certainement remarqué que ces comptes rendus sont cette fois un peu moins étoffés - seules l’Autriche et la Suisse nous ont donné de leurs nouvelles. Il nous est bien sûr impossible d’aller nous renseigner auprès de toutes les communes avant la parution d’un INFO. Nous vous prions donc de nous faire parvenir, pour ainsi dire systématiquement, des informations (textes et photos) sur des actions, des excursions, des idées de projets, des manifestations intéressantes lancées dans votre commune.

Cela ne vous demandera qu’un effort minime et d’autres communes pourront y pêcher des idées et des informations qui leur faciliteront la tâche dans la réalisation de leurs propres projets. Il n’est pas nécessaire de remettre des articles prêts à être imprimés. Quelques données, les textes de convocations ou encore de brefs communiqués de presse, que nous remanierons ensuite, peuvent suffire. Vous pouvez, par exemple, nous envoyer des rapports d’inaugurations, de journées de travail, d’excursions, etc. Les comptes rendus de visites effectuées dans le cadre du réseau, qui montrent que l’échange d’expériences est bien réel dans notre association, sont particulièrement intéressants pour nos communes membres. Nous nous réjouissons d’avoir de vos nouvelles.

De nos communes membres: Italie

Comprensorio Montano

26 communes
Habitants : 52’000
Superficie : 1.388,81 km²
Altitude : 100 à 2’709 m



Montereale Valcellina

Réd. - La Comunità Pedemontana del Livenza et la Comunità Montana Meduna-Cellina, au Frioul, ont récemment fusionné. L’association de communes de Comprensorio Montano a été fondée suite à la venue de plusieurs autres communes. Le 2^{ème} président du réseau de communes, Antonio Zambon, préside cette association.

Les communes de Montereale Valcellina et d’Andreis font partie de l’association de communes de Comprensorio Montano mais sont également membres individuels depuis juillet 2003.

Montereale Valcellina

Habitants : 4’600
Superficie : 67,85 km²
Altitude : 340 m

Montereale Valcellina se trouve à l’entrée du val Valcellina. On est d’emblée frappé par l’ampleur du paysage, par la richesse de l’histoire régionale et par l’activité économique et culturelle du lieu. L’historien romain Pline fait déjà mention de ce chef-lieu.

L’utilisation omniprésente de la pierre en architecture donne son caractère particulier au village. Les grands bâtiments villageois avec leurs arcades et leurs hauts murs de pierre gris-blancs sont ainsi restés pratiquement inchangés à travers les siècles.

Témoins de l'antique architecture de pierre de cette région, ils se retrouvent dans les autres localités de la région comme Grizzo, Malnisio ou San Leonardo Valcellina.

Tous ces villages ont en commun leur terrain alluvial et leurs maisons de pierre. Tous ont aussi été marqués par l'émigration, sous son aspect social et économique. Pour survivre, la population active s'est surtout tournée vers le secteur touristique (hôtellerie, restauration, etc.), émigrant dans les environs ou plus loin.

Mais la tradition n'a pas entièrement disparu, à voir le petit musée préhistorique et les vestiges du château des comtes de Montereale, la centrale hydroélectrique de Malnisio, transformée en musée de l'histoire technique, les tombes gothiques et lombardes de Grizzo et Malnisio, et bien d'autres choses encore.

La chapelle de Montereale abrite les chefs-d'œuvre d'un peintre du 16^{ème} siècle, Giovanni Maria Zaffoni, „Il Calderari“.

Commune de Montereale

Andreis

Habitants : 320
Superficie : 26,89 km²
Altitude : 460 m

Andreis s'étend sur un haut plateau ensoleillé, pour ainsi dire entre ciel et mer et face aux montagnes. Ses petits villages, avec leurs anciennes constructions si typiques, ont fait l'objet de nombreuses études et recherches. Ces bâtiments sont restés presque inchangés à travers les âges, malgré les changements intervenus dans la vie sociale.

Il y a quelques années encore, les constructions à un étage, toujours assorties d'une meule de foin, étaient couvertes de paille. Aujourd'hui elles sont encore bâties dans le même style, mais deux fois plus hautes et couvertes de tuiles.

Une émigration massive a failli dépeupler le village. Quelques assainissements urbanistiques et architecturaux importants entrepris après le tremblement de terre de 1976, la reprise de contacts et de la collaboration avec les autres communes du Valcellina et avec la plaine ont sauvé le village.

Aujourd'hui, les traditions gastronomiques redécouvertes font partie intégrante du tourisme qui s'est développé autour des Dolomites du Frioul.

„Paesi Aperti – villages ouverts“ : il s'agit d'une coutume bien vivante, célébrée depuis des années avec les villages proches du Val Còlvera et qui donne l'occasion de redécouvrir les mets traditionnels de la



Andreis

région le premier dimanche de septembre.

Andreis offre aujourd'hui une nature préservée, des paysages de montagne sublimes, des traditions uniques et la richesse d'une culture plus que millénaire.

Commune d'Andreis

De nos communes membres: Autriche

Région de Vorderwald (Vorarlberg)



Vue typique du Vordere Bregenzerwald.

Habitants : 6'579

Superficie : 11'664 ha

Réd. - Les six communes du Vordere Bregenzerwald sont membres du réseau de communes depuis juillet 2003. Elles témoignent ainsi de leur volonté de renforcer encore leur collaboration, qui remonte parfois à de longues années.

La région se trouve dans les Préalpes, à la frontière de l'Allemagne. Cette région encore très agricole est connue pour ses possibilités de tourisme pédestre. Les pendulaires sont nombreux parmi les personnes actives - leur pourcentage peut atteindre



Les processions lors de fêtes ont une longue tradition dans cette région.

60% selon les communes - d'où l'apparition de problèmes typiques des communes d'ortoirs : l'approvisionnement de proximité et les petits commerces sont menacés, les cafés/restaurants, les laiteries ferment, etc.

Depuis 25 ans déjà, ces six communes collaborent dans le domaine social et dialoguent régulièrement pour échanger des informations. La question de l'utilisation rationnelle de l'énergie est le moteur d'une collaboration renforcée qui s'étend bien au-delà des frontières communales. Deux des six communes - Langenegg et Krumbach - sont déjà certifiées e5 (label comparable à celui de Cité de l'énergie en Suisse).

Les projets des communes ont trait à la sauvegarde de l'environnement avec des concepts d'exploitation pour le maintien de la forêt de protection, la renaturation de ruisseaux de village, etc. Le maintien et le renforcement resp. le rétablissement d'infrastructures nécessaires à la vie villageoise, comme l'aménagement d'un centre de village avec une maison des jeunes, un café et des bureaux, de nouvelles formes de logement à la campagne avec des logements pour une personne et des logements pour les personnes âgées, font également partie de leurs priorités. On met l'accent sur la diversité de la région par la création d'offres attractives dans le domaine du tourisme doux : musée de la femme, musée de l'exploitation pastorale, randonnées à thèmes sur les particularités de la région.

L'architecture particulière du Bregenzerwald constitue l'une de ses richesses. Cette architecture marie la tradition du bois à la conscience des problématiques énergétiques et à une grande recherche de style. Cette région s'est notamment fixé pour but de ne chauffer les nouvelles constructions qu'avec des énergies renouvelables. Les bâtiments publics construits par les communes au cours des dernières années constituent de beaux exemples d'utilisation durable du sol, du bois et de l'énergie.

Pour de plus amples informations sur la région, plus précisément sur quatre des six communes, se rendre sur leurs homepages :

www.hittisau.at

www.langenegg.at

www.riefensberg.at

www.krumbach.at

Kufstein

Habitants : 15'358

Superficie : 39,4 km²

Altitude : 499 à 2'348 m

Kufstein, la deuxième plus grande ville du Tyrol,

s'étend pour ainsi dire à l'entrée des Alpes. La ville participe depuis 1999 au programme e5 lancé par le Tyrol. Dans son engagement en faveur du développement durable, son maire, le Dr Herbert Marschitz, met l'accent sur les points suivants :

- diminution de la consommation d'énergie par l'isolation thermique de l'enveloppe des bâtiments.
- réduction des polluants atmosphériques par l'adoption d'un nouveau type de chauffage. On construit actuellement à Kufstein la plus grande centrale de chauffage autrichienne fonctionnant à la biomasse. Cette centrale, qui sera mise en fonction en octobre 2003, approvisionnera environ 2/3 des ménages ainsi que tous les grands consommateurs de la ville.
- concept de transports qui doit motiver les habitants à se déplacer à pied et à vélo.
- réduction de la vitesse sur l'autoroute.
- travail de communication et d'information, afin de sensibiliser les consommateurs aux économies d'énergie.

Pour l'ensemble des mesures mises en œuvre, Kufstein a reçu jusqu'à maintenant trois e. Par ailleurs, Kufstein est la deuxième ville d'Autriche après Salzbourg à avoir reçu de l'UE le logo GreenLight pour



Kufstein

son éclairage public exemplaire, la ville ayant adopté ces dernières années les lampes à économie d'énergie et des ballasts réduisant la consommation d'énergie.

Pour de plus amples informations, se rendre sous www.kufstein.at.

Hans Fischlmaier

De nos communes membres: Suisse

L'association suisse du réseau international de communes „Alliance dans les Alpes“ a organisé sa 4^{ème} assemblée générale le 14 juin 2003 à Beatenberg. Une quarantaine de membres et d'invités y ont pris part. Cette journée a été l'occasion de discussions animées et d'échanges d'expériences. Les participants ont également visité des projets régionaux.

Changements au sein de la direction du projet

La direction du projet en Suisse continue d'être assurée par l'Alpenbüro Netz GmbH. Peter Marty a rejoint le team en mars 2002. Depuis lors, il est responsable de l'encadrement de la plupart des communes membres. Au milieu de l'année 2002, Dominik Siegrist a remis la direction du projet à Jöri Schwärzel et Stefan Forster. Sont responsables de l'encadrement des membres : Stefan Forster, Marco Marozzi, Peter Marty, Jöri Schwärzel et Ivo Willimann.

Finances

L'association peut continuer à financer la direction du projet en Suisse avec les fonds de l'Office du

développement territorial (ODT). En 2002, la Confédération a toutefois revu à la baisse ce soutien financier dans le cadre de mesures générales d'économie. L'association a donc renoncé à chercher de nouveaux membres cette année-là. Depuis le début de l'année 2003, l'association recherche à nouveau des membres, surtout dans les cantons où elle n'en compte encore aucun, ainsi qu'en Suisse romande.

Conférence de presse sur la Convention alpine

Dans le contexte des débats sur la ratification des protocoles d'application au Conseil des Etats, le réseau de communes a organisé une conférence de presse le 3 mars 2003, d'entente avec le Groupe suisse pour les régions de montagne (SAB). Trois communes membres ont fait part de leurs expériences positives de mise en œuvre de la Convention alpine sur le plan local. Cette conférence de presse a éveillé un large écho et a eu un impact positif : contrairement à ce que l'on craignait, la ratification des protocoles d'application n'a pas été refusée, mais le traitement de cette question a été remis à une date ultérieure.

Peter Marty, Alpenbüro Netz

La voie est libre pour la Convention alpine ? ! – Mise en œuvre dans le domaine des transports“

Conférence annuelle 2003 de la CIPRA, les 23 et 24 octobre 2003



Depuis plusieurs années déjà, la CIPRA demande l'introduction de mesures efficaces dans le domaine des transports en vue de réduire le trafic des poids lourds, de mieux exploiter les capacités du rail et d'appliquer le principe de la vérité des coûts. La CIPRA réclame aussi depuis longtemps l'affectation par les parties contractantes des fonds nécessaires à la mise en œuvre rapide de la Convention alpine.

- A quoi doit et peut ressembler une politique des transports moderne pour permettre un développement durable de cet espace sensible qu'est l'Arc alpin ?
- Dans quelle mesure la Convention alpine peut-elle y contribuer et quelles seraient les dispositions qui en résulteraient ?

Cette conférence a pour but l'échange d'informations, la visite d'exemples concrets en rapport avec le thème de la conférence et une accélération de la mise en œuvre de la Convention alpine. On espère ainsi faire avancer le débat sur l'évolution future de l'espace alpin.

La conférence a lieu à Salzburg (A). Les frais de participation s'élèvent à 100 €. Le dîner du jeudi, le déjeuner et le dîner de vendredi, le transfert en bus ainsi que les actes de la conférence sont compris dans ce montant.

Le programme actualisé figure sur www.cipra.org.

DI Bettina Scheiderbauer

L'entrée en vigueur des protocoles d'application en Allemagne, au Liechtenstein et en Autriche, le 18 décembre 2002, a créé les conditions cadres pour l'implémentation de la Convention alpine. L'avenir nous dira si ces trois parties contractantes poursuivront sur cette voie exemplaire ces prochaines années, en allant de la ratification à la mise en œuvre, et si les autres parties contractantes, et notamment l'UE, suivront cet exemple.

La conférence 2003 de la CIPRA se focalise plus particulièrement sur la problématique des transports et du trafic de transit :

Inscriptions et informations complémentaires sous www.cipra.org ou auprès de :

DI Bettina Scheiderbauer
CIPRA-Österreich
Alser Str. 21/5, 1080 Wien
tél. : +43/1/40113-36,
e-mail : cipra@umweltdachverband.at

Comité directeur :

Rainer Siegele (Mäder/A), 1^{er} président
Antonio Zambon (Budoia/I), 2^{ème} président
Hansjakob Falk (Schaan/FL)
Walter Grath (Oberstaufen/D)
Joze Kotnik (Kranjska Gora/SLO)
Rudolf Lippuner (Grabs/CH)

Impressum :

Propriétaire, éditeur et détenteur des droits de reproduction: Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ - Gemeinde-Netzwerk „Allianz in den Alpen“ e.V. - Rete di comuni „Alleanza nelle Alpi“ - Omrežje občin „Provezanost v Alpah“: Rainer Siegele, Gemeindeamt

Mäder, Alte Schulstr. 7, A-6841 Mäder, T ++43/5523/52860-0, F DW 20, E-mail r.siegele@maeder.at, www.alliancealpes.org
Redaction, composition et mise en page: Rainer Siegele, Elke Klien, Gabriele Greußing
Traductions: française, Juilland Fabienne; italienne, Gubetti Carlo; slovène, Leskovic-Ursic Natasa
Photos: Archives du réseau; communes de Mäder, Andreis, Montereale, Langenegg, Lingenau, Frastanz, Großraming, Kufstein
Impression: Color-Druck, Götzis (A)
Tirage total: 2.000 exemplaires
Imprimé sur du papier Recystar 100% recyclé, distingué par le label environnemental autrichien Blauer Engel, „Weißer Schwan“